МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І.І. МЕЧНИКОВА

Кафедра іспанської філології

ЗАТВЕРДЖУЮ
Проректор з науково-педагогічної роботи
_____ Майя НІКОЛАЄВА
«_____» _____ 2023 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПРАКТИЧНА ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЯ

Рівень вищої освіти **Перший (бакалаврський)**

Галузь знань: **03 Гуманітарні науки**

Спеціальність: **035 Філологія**

Спеціалізація **035.051. Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська**

Освітньо-професійна програма: **Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська**

ОНУ
2023

Робоча програма навчальної дисципліни «Практична лінгвокультурологія». – Одеса: ОНУ, 2023. – 11 с.

Розробник:
Гродська Е. Б., к.культурологічних наук, доцент кафедри іспанської філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри ***іспанської філології***

Протокол № 1 від "28" серпня 2023 р.

Завідувач кафедри _____ Людмила ГРИНЬКО

Погоджено із гарантом ОПП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська»

_____ Олена ГРИГОРОВИЧ

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) ***факультету романо-германської філології***

Протокол № 1 від "29" серпня 2023 р.

Голова НМК _____ Олена ГРИГОРОВИЧ

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри ***іспанської філології***

Протокол № ___ від "____"_____20__ р.

Завідувач кафедри _____

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри ***іспанської філології***

Протокол № ___ від "____"_____20__ р.

Завідувач кафедри _____

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	***заочна форма навчання***
Загальна кількість кредитів – 3 годин – 90 змістових модулів – 3	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно) перша - іспанська Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)	Вибіркова	
		Рік підготовки:	
		3-й	
		Семестр	
		6-й	
		Лекції	
		-	-
		Практичні	
		36	-
		Лабораторні	
		-	-
		Самостійна робота	
		54	-
		Форма підсумкового контролю: залік	

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета вибіркової навчальної дисципліни «*Практична лінгвокультурологія*» передбачає ознайомлення здобувачів з провідними поняттями лінгвокультурології як міждисциплінарного й інтегрального напряму сучасних наукових досліджень в галузі гуманітарних наук шляхом оволодіння культурологічною семантикою фонових знань, а також адекватного використання ними знань культурного фону, репрезентованого у безеквівалентній лексиці, фразеологізмах, ідіомах, символах, прислів'ях, мовленнєвому етикеті під час міжкультурної взаємодії з носіями іспанської мови як представниками різних етнокультур та концептуальних картин світу.

Основні завдання курсу:

– розширити уявлення здобувачів щодо культурологічної семантики й лексики, культурних понять та концептів, специфіки фонових знань й безеквівалентної лексики, особливостей формування культурних стереотипів, мовної свідомості й мислення представників іспаномовних країн, мовної репрезентації їх культурних цінностей;

– поглибити знання здобувачів щодо взаємов'язку між культурно-специфічними мовними особливостями лінгвокультури й вербальною та невербальною поведінкою носіїв іспанської мови як представниками різних етнокультур;

– навчити сприймати й адекватно розуміти особливості культурних стереотипів, пояснюючи національно-культурні особливості іспаномовної лінгвокультури, зокрема способів використання безеквівалентної лексики, фразеологізмі, ідіом, символів, архетипів, метафор, прислів'їв, мовного етикету;

– сприяти тренінгу вмінь та здатностей здобувачів визначати специфіку лінгвокультурної спільноти, зафіксованої фоновими знаннями, мовною й концептуальною картинами світу, культурними цінностями, особливостями мислення й специфічними рисами мовної особистості представників іспаномовних країн, їх національною свідомістю й ментальностями, використовуючи ці знання у процесі міжкультурного спілкування для досягнення грамотної аутентичної взаємодії й культурної адаптації в іспаномовному культурному середовищі.

– вдосконалити систему компетенцій здобувачів, які дозволяють їм здійснювати професійну діяльність в умовах міжкультурного спілкування й співпраці із зарубіжними партнерами, зокрема під час науково-дослідної роботи в галузі міждисциплінарного вивчення фактів мови та культури з позицій загальнофілологічного та лінгвокультурологічного підходів;

– сформувати навички ефективної безконфліктної міжкультурної комунікації з представниками рідної й інших етнокультур шляхом формування провідних компонентів культурологічної компетентності здобувачів;

– розвинути вміння здобувачів щодо відбору та здійснення аналізу лінгвокультурологічного навчального матеріалу, поданого в підручних та методичних посібниках, з врахуванням цілей навчання іспанської мови в конкретній навчальній аудиторії, а також сучасних полілінгвальних критеріїв щодо розробки відповідних навчально-методичних комплексів, що супроводжують вивчення іноземних мов та літератур.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних **компетентностей**:

Інтегральної: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладознавства) та методики навчання іноземних мов та зарубіжної літератури у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної й педагогічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності (ЗК):

ЗК01. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК02. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій.

ЗК05. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК09. Здатність спілкуватися іноземними мовами.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК14. Здатність цінувати різноманіття та мультикультурність.

ЗК15. Здатність до міжособистісного спілкування в поліетнічному регіональному просторі.

Спеціальні компетентності (СК):

СК01. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

СК02. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

СК03. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії іспанської мови.

СК14. Здатність обирати ефективні методи, прийоми, форми навчання іншомовного матеріалу та розвитку вмінь учнів у різних видах іншомовної мовленнєвої діяльності, оптимально використовуючи сучасні інформаційно-комунікаційні технології, засоби в мережі Інтернет.

СК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Процес вивчення дисципліни сформульований **у термінах програмних результатів навчання (ПР)**:

ПР 01. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями українською, іспанською та англійською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПР 02. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПР 03. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПР 04. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПР 05. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПР 09. Характеризувати соціальні різновиди іспанської та англійської мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПР 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПР 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПР 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв’язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

3. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 1. Концептуальні засади практичної лінгвокультурології

Тема 1.1. Визначення феномена «культура» в теорії гуманітарного знання

Поняття «культура» та специфіка його тлумачення в контексті сучасних досліджень та наукових підходів. Компоненти та функції культури. Види культури та їх характеристика. Взаємозв'язок між реальним світом, культурою, етносом та мовою в історичному аспекті. Мова як спосіб трансляції культури. Пізнання культури через мову. Співвідношення понять культури і цивілізації. Культура і людина. Поняття і структурна модель Homo Lingualis.

Тема 1.2. Концептуально-понятійний апарат лінгвокультурології

Лінгвокультурологія в системі гуманітарного знання, особливості її становлення в рамках постструктурної антропоцентричної парадигми. Особливості розвитку лінгвокультурології в зарубіжних країнах та в Україні. Об'єкт, предмет, мета і завдання лінгвокультурології. Принципи і методи лінгвокультурології. Характеристика провідних категорій лінгвокультурології: культура, культурна модель, мовна свідомість, мовна картина світу, культурна картина світу, культурна конотація. Характеристика провідних напрямів лінгвокультурології: діахронічний, зіставний, порівняльний. Основи лінгвокультурної лексикографії. Культурний простір та лінгвокультурна спільність як об'єкт лінгвокультурології. Лінгвокультурема та її провідні форми. Культурний фон, культурний простір, культурна спадщина й культурні традиції. Культурний концепт. Культурний текст. Субкультура.

Тема 1.3. Практична лінгвокультурологія як наука та навчальна дисципліна.

Практична лінгвокультурологія як наука: мета, завдання, предмет і методи дослідження. Термінологічний апарат практичної лінгвокультурології (концепт лінгвокультури, культурна універсалія, культурема). Функції культури та їх реалізація в різних лінгвокультурах. Зв'язок практичної лінгвокультурології з іншими науками. Практична лінгвокультурологія як навчальна дисципліна, її місце і роль в професійній підготовці фахівців спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська.

Змістовий модуль 2. Способи представлення культури в мові

Тема 2.1. Культурний концепт та картина світу

Співставлення понять «картина світу» й «ментальність». Картина світу в контексті досліджень гуманітарних наук: філософії, культурології, етнографії, лінгвістики. Поняття концептуальної картини світу: концепт та його різновиди. Концептосфера. Мовна картина світу. Взаємозв'язок ментальності з культурою.

Тема 2.2.Універсальне та національно-специфічне в мовній картині світу іспанців. Особливості етнолінгвістичної картини світу іспанців в творчості видатних поетів, письменників, художників, архітекторів.

Тема 2.3. Характерні ознаки іспанської та української мовної картин світу. Кольоративи як засіб відтворення мовної картину світу іспанців.

Тема 2.4. Лінгвокультурологічний аспект фразеології. Поняття фразеологічної одиниці, її місце в мовній картині світу іспанців. Внутрішня форма фразеологізму, денотативний та конотативний аспекти іспаномовної та української фразеології. Механізм формування фразеологізмів та закріплення в ньому культурної інформації.

Тема 2.5. Метафора в концептуальній картині світу іспанців.

Змістовий модуль 3. Національний характер іспанців та міжкультурна комунікація

Тема 3.1. Етнічний менталітет, національний характер та стереотипна поведінка іспанців. Особливості іспанського та українського національного характеру: спільне та відмінне.

Тема 3.2. Поняття лінгвокультурного типажу, його визначальні характеристики і структурна модель. Поняття стереотипу, його основні ознаки. Класифікація стереотипів та характеристика їх видів. Сприйняття та розуміння стереотипів в різних типах дискурсів. Співвідношення поняття лінгвокультурного типажу з поняттями ролі, стереотипу, амплуа, іміджу, персонажу та мовленнєвого портрету.

Тема 3.3. Особливості стереотипної поведінки іспанців, способи її врахування в контексті налагодження соціокультурної взаємодії.

Тема 3.4. Теоретичне підґрунтя міжкультурної комунікації

Сутність та провідні аспекти міжкультурної комунікації. Основні теорії та форми міжкультурної комунікації.

Тема 3.5. Поняття мовного та мовленнєвого етикету. Основні принципи, максими та конвенції міжкультурного спілкування, види комунікативних табу. Іспанський мовний та мовленнєвий етикет. Етикетні формули як способи вираження мовної культури іспанців.

Тема 3.6. Мовне вираження звертання як структурного елемента мовного етикету українців /іспанців. Українські та іспанські канонізовані формули вітання, прощання, пошанування.

Тема 3.7. Невербальні особливості міжкультурної комунікації іспанців та українців.

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин							
	Денна форма				Заочна форма			
	Усього	у тому числі			Усього	у тому числі		
		л	п	ср		л	п	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Змістовий модуль 1. Концептуальні засади практичної лінгвокультурології								
Тема 1.1. Визначення феноменів «культура» та «лінгвокультура» в теорії гуманітарного знання	6		2	4				
Тема 1.2. Концептуально-понятійний апарат лінгвокультурології	6		2	4				
Тема 1.3. Культурний шок, симптоми та форми вияву. Етапи культурного шоку, фактори, що впливають на культурний шок.	6		2	4				
Разом за змістовим модулем 1	**18**		**6**	**12**				
Змістовий модуль 2. Способи представлення культури в іспанській мові								
Тема 2.1. Культурний концепт та картина світу іспанців	6		2	4				
Тема 2.2. Особливості етнолінгвістичної картину світу іспанців в творчості видатних письменників, поетів, художників, архитекторів	6		2	4				
Тема 2.3. Кольоративи в формуванні мовної картини світу іспанців	6		2	4				
Тема 2.4. Лінгвокультурологічний аспект іспанської фразеології	6		2	4				
Тема 2.5. Метафора в формуванні мовної картини світу іспанців	6		2	4				
Разом за змістовим модулем 2	**30**		**10**	**20**				
Змістовий модуль 3. Національний характер та міжкультурна комунікація								
Тема 3.1. Етнічний менталітет, національний характер та стереотипна поведінка іспанців	7		4	3				

Тема 3.2. Мовленнєвий портрет пересічного іспанця	7		4	3				
Тема 3.3. Мовленнєвий етикет іспанців.	6		2	4				
Тема 3.4.Стереотипи, що існують про іспанців	5		2	3				
Тема 3.5. Етикетні формули як способи вираження мовної культури іспанців	5		2	3				
Тема 3.6. Іспанські та українські формули вітання	5		2	3				
Тема 3.7. Невербальні особливості міжкультурної комунікації іспанців і українців. Конгруентність/неконгруентність з вербальними знаками.	7		4	3				
Разом за змістовим модулем 3	**42**		**20**	**22**				
Усього годин	**90**		**36**	**54**				

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття навчальним планом не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна	**заочна**
1.	Визначення феномена «культура» та «лінгвокультура» **(Тема 1.1)**	2	-
2.	Концептуально-понятійний апарат практичної лінгвокультурології **(Тема 1.2)**	2	-
3	Культурний шок, симптоми та форми вияву. Етапи культурного шоку, фактори, що впливають на культурний шок. **(Тема 1.3)**	2	-
4	Культурний концепт та картина світу іспанців **(Тема 2.1)**	2	-
5.	Особливості етнолінгвістичної картину світу іспанців в творчості видатних письменників, поетів, художників, архітекторів **(Тема 2.2)**	2	-
6.	Кольоративи в формуванні мовної картини світу іспанців **(Тема 2.3)**	2	-

7.	Лінгвокультурологічний аспект іспанської фразеології **(Тема 2.4)**	2	-
8.	Метафора в формуванні мовної картини світу іспанців **(Тема 2.5)**	2	-
9.	Етнічний менталітет, національний характер та стереотипна поведінка іспанців **(Тема 3.1)**	4	-
10.	Мовленнєвий портрет пересічного іспанця **(Тема 3.2)**	4	-
11.	Мовленнєвий етикет іспанців. **(Тема 3.3)**	2	-
12.	Стереотипи, що існують про іспанців **(Тема 3.4)**	2	-
13.	Етикетні формули як способи вираження мовної культури іспанців **(Тема 3.5)**	2	-
14.	Іспанські та українські формули вітання **(Тема 3.6)**	2	-
15.	Невербальні особливості міжкультурної комунікації іспанців і українців. Конгруентність /неконгруентність з вербальними знаками **(Тема 3.7)**	4	-
Разом		**36**	**-**

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття навчальним планом не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми/види завдань	Вид завдання	Кількість годин	
			денне	**заочне**
1.	Співвідношення понять культури і цивілізації. Культура і людина**.** **(Тема 1.1)**	Скласти словник основних понять	4	
2.	Культурний фон, культурний простір, культурна спадщина й культурні традиції. **(Тема 1.2)**	Скласти словник основних понять	4	

3.	Культурний шок, симптоми та форми вияву. Етапи культурного шоку, фактори, що впливають на культурний шок **(Тема 1.3)**	Скласти /впровадити анкету	4	
4.	Особливості етнолінгвістичної картини світу іспанців. **(Тема 2.1)**	Скласти резюме статті Гродської Е.Б. Розуміння контексту іспанської культурної картини світу при вивченні іспанської мови	4	
5.	Метафора в концептуальній картині світу іспанців. **(Тема 2.2)**	Виписати приклади з ессе Октавіо Паса «Los hijos de la Malinche»	4	
6.	Кольоративи в формуванні мовної картини світу іспанців **(Тема 2.3)**	Ознайомитись зі статею Гродскої Е.Б. Лінгвокультурологічні особливості символіки кольору в іспанській фразеології. Підготовити її переказ	4	
7.	Лінгвокультурологічний аспект іспанської фразеології **(Тема 2.4)**	Наведіть 10 прикладів іспанських фразеологізмів, які б відображали особливості іспанської культури	4	
8.	Метафора в формуванні мовної картини світу іспанців **(Тема 2.5)**	Ознайомитись зі статею Гродскої Е.Б. Метафори часу в українській та іспанській мовах. Підготовити її переказ	4	
9.	Етнічний менталітет, національний характер та стереотипна поведінка іспанців **(Тема 3.1)**	Надате пояснення пцих феноменів	3	
10.	Мовленнєвий портрет пересічного іспанця. **(Тема 3.2**)	Надайте мовленнєвий портрет пересічної іспанки /іспанця	3	
11.	Мовленнєвий етикет іспанців. (**Тема 3.3)**	Надайте по 10 прикладів мовленнєвого етикету іспанців	4	
12.	Стереотипи, що існують про іспанців. **(Тема 3.4)**	Наведіть приклади стереотипів, що існують про іспанців	3	
13.	Етикетні формули як способи вираження мовної культури іспанців **(Тема 3.5)**	Розробити мультимедійну презентацію з теми	3	

14.	Іспанські та українські формули вітання. **(Тема 3.6)**	Розробити міні-лекцію за темою	3	
15.	Невербальні особливості міжкультурної комунікації іспанців і українців.Конгруентність /неконгруентність з вербальними знаками **(Тема 3.7)**	Розробити мультимедійну презентацію з теми	3	
	Разом		**54**	

9. Методи навчання

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються наступні методи навчання:

– словесні методи: розповідь, лекція, пояснення, бесіда, дискусія.
– наочні методи: ілюстрація, демонстрація, спостереження.
– методи формування практичних умінь та навичок: виконання практичних завдань, розробка схем, таблиць, складання опорних конспектів, складання словника понять, аналіз міжкультурних та педагогічних ситуацій;
– методи активного, інтерактивного навчання (мозковий штурм, кейс-стаді, метод проектів).
– методи евристичного і проблемного навчання, мультимедійні презентації.

10. Форми контролю і методи оцінювання (у т.ч.критерії оцінювання результатів навчання)

Поточний: періодичне опитування і тестування знань здобувачів під час занять, оцінювання якості виконання ними завдань для самостійної роботи.

Підсумковий: залік.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	**A**	відмінно	зараховано
85-89	**B**	добре	
75-84	**C**		
70-74	**D**	задовільно	
60-69	**E**		
35-59	**FX**	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання

0-34	**F**	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

11. Питання для підсумкового контролю

1. Які етапи розвитку практичної лінгвокультурології Ви можете назвати?
2. Основні напрямки сучасних лінгвокультурологійних студій.
3. Якими базовими поняттями і категоріями оперуює практична лінгвокультурологія?
4. Які завдання практичної лінгвокультурології Ви можете назвати?
5. Чи існує роблема взаємодії мови та культури?
6. Які приклади репрезентації культурної інформації про Іспанію в мовних одиницях Ви можете навести?
7. Які існують способи експлікації національно-мовної картини світу?
8. Як Ви розумієте поняття і структурну модель Homo Lingualis (Людина мовна»)?
9. Що таке внутрішня форма фразеологізму?
10. Які мовні фігури в лінгвокультурологійному аспекті Ви можете навести? Метафори, порівняння, епітети як лінгвокультурні явища.
11. Що таке лінгвокультурема, та які диференційні ознаки та класифікаційні параметри вона має?
12. Які існують стереотипи про іспанців ?
13. Якими можуть бути форми міжкультурної комунікації?
14. Які форми іспанського мовленнєвого етикету Ви знаєте? Принципи та максими успішної комунікації.
15. Що Ви знаєте про комунікативне табу? Наведіть приклади на матеріалі комунікаціїї іспанців.
16. Поняття та функції невербальної комунікації. Які типи невербальних засобів комунікації за О.Селівановою Ви можете назвати.?
17. Поняття культурного шоку, його симптоми та форми вияву. Етапи культурного шоку, фактори, що впливають на культурний шок.
18. Які етапи засвоєння чужої культури (модель М.Беннета) Ви знаєте?
19. Які іспанські літературні пам'ятки Ви знаєте?
21. Які архитектурні споруди є символами іспанської культури?
22. Які іспанські лінгвокультурні реалії викликають у Вас труднощі при перекладі?
23. Які іспанські/латиноамериканські поети відрізняються любов'ю до кольоративів?
24. Які іспанські/латиноамериканські письменники відрізняються любов'ю до кольоративів?
25. Що Ви знаєте про життя української діаспори в Іспанії?
26. Чи близька та зрозуміла Вам культура спілкування іспанців?

27. В яких кінофільмах висвітлюється іспанська культура?
28. Які іспанські традиції Ви знаєте?
29. Які іспанські фразеологізми, що мають відношення до лінгвокультури, Вам особливливо подобаються?
30. Чи вважаєте Ви іспанську культуру важкою до сприйняття? Наведіть аргументи.

11. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку в 100 балів, яка є середнім арифметичним, якщо здобувач освіти отримає по 100 балів по кожній темі кожного змістового модуля в ході поточного контролю роботи студентів на практичних заняттях з дисципліни та, враховуючи рівень самостійної підготовки студентом до занять по кожній темі.

Поточний контроль																Загальна оцінка
Змістовий модуль №1			Змістовий модуль № 2					Змістовий модуль № 3								100
Т 1.1	Т 1.2	Т 1.3	Т 1.3	Т 1.3	Т 1.3	Т 1.3	Т 1.3	Т 1.3	Т 1.3	Т 1.3	Т 1.3	Т 1.3	Т 1.3	Т 1.3	Т 1.3	
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	

Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів

Оцінка за національною шкалою	100 бальна шкала	Критерії оцінювання навчальних досягнень	
		Теоретична підготовка	Практична підготовка
		здобувач	
Відмінно	90-100	у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей; робить самостійні висновки, виявляє причинно-наслідкові зв'язки; рецензує відповіді інших студентів, самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань, вільно використовує	може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання й оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання не передбачені навчальною програмою; вільно використовує набуті теоретичні знання при аналізі практичного матеріалу; проявляє творчий підхід до виконання індивідуальних та колективних завдань

		нові інформаційні технології для поповнення власних знань	при самостійній роботі.
Добре	75-89	достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, використовуючи при цьому нормативну та обов'язкову літературу; застосовує знання для розв'язання стандартних ситуацій; самостійно аналізує, узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає несуттєві неточності	за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдання
Задовільно	60-74	володіє навчальним матеріалом на репродуктивному рівні або відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зав'язків, знає основні поняття навчального матеріалу; має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого; під час виявлення причинно-наслідкових зав'язків і формулювання висновків.	може використовувати знання в стандартних ситуаціях, має елементарні, нестійкі навички виконання завдання
Незадовільно з можливістю повторного складання	35-59	володіє навчальним матеріалом поверхово й фрагментарно; безсистемне виокремлює випадкові ознаки вивченого; не вміє робити найпростіші операції аналізу і синтезу; робити узагальнення, висновки; під час відповіді допускаються суттєві помилки	планує та виконує частину завдання за допомогою викладача, відсутні сформовані уміння та навички:
Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	0-34	не володіє навчальним матеріалом	виконує лише елементи завдання, погребує постійної допомоги викладача

13. Методичне забезпечення

1. Робоча програма з навчальної дисципліни "Практична лінгвокультурологія". Одеса: ОНУ.2023. 19 с.

2. Силабус навчальної дисципліни "Практична лінгвокультурологія".

14. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Гродська Е.Б. Лінгвокультурологічні особливості символіки кольору в іспанській фразеології. *Науковий Вісник Херсонського державного університету*. 2. Херсон: ХДУ. №1. 2020. С. 136-141. https://doi.org/10.32999/ksu2663-3426/2020-1-21

3. Гродська Е.Б. Метафори часу в українській та іспанській мовах. *Закарпатські філологічні студії*: наук. Журнал. Ужгород, 2019. Вип. 12. С. 148-150.

4. Гродська Е.Б. Розуміння контексту іспанської культурної картини світу при вивченні іспанської мови. *Закарпатські філологічні студії*: наук. Журнал. Ужгород, 2019. Вип. 9. С. 155-158.

5. Гродська Е.Б. Формування та збереження культурної ідентичності української діаспори у сучасній Іспанії: Монографія. Serija "Artem Ucrainica". Т.6. Національна музична академія України, 2019.

6. Кононенко В.І. Українська лінгвокультурологія: Навчальний посібник. Київ, 2008. 130 с.

7. Нідзельська Ю.М. Актуальні проблеми лінгвокультурології: Навчально-методичний посібник. Житомир, 2014. 84 с.

8. Українська лінгвокультурологія: Навчальний посібник / за заг. ред. проф. О.І. Потапенка. Корсунь-Шевченківський: ФОП Гавришенко В.М., 2014. 350 с.

9. Grodska E. Cultural-Linguistic Aspect of Teaching and Learning Spanish Colour Idioms and Symbols. *Revista Romaneasca pentru Educatie Multidimensionala,* 2020 *12* (1Sup1), 213-231. https://doi.org/10.32999/ksu2663-3426/2020-1-21

10. Luque Nadal L. Principios de culturología y fraseología españolas. Creatividad y variación en las unidades fraseológicas. Frankfurt am Main, Berlin, Berna, Bruselas, New York, Oxford, Vienna : Peter Lang, 2012. 156 p.

Додаткова

1. Бацевич Ф.С. Основи комунікативної лінгвістики. К.: Видавничий центр «Академія», 2004. 344 с.

2. Жайворонок В.В. Знаки української етнокультури: Словник-довідник. Київ: Довіра, 2006. 703 с.

3. Манакін В.М. Мова і міжкультурна комунікація. Київ: ВЦ «Академія», 2012. 288 с.

4. Мішкур В.Г. Лінгвокогнітивна природа іспанських паремій з анімалістичним компонентом : дис. канд. філол. наук. Київ, 2013. 249 с.

5. Селіванова О.О. Лінгвістична енциклопедія. Полтава: Довкілля-К, 2010. 844 с.

6.Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика. Напрями та проблеми. Полтава. 2008.

7. Селіванова О.О. Основи теорії мовної комунікації. Черкаси: Вид-во Чабаненко Ю.А., 2011. 350 с.

8. Шуппе Л.В. Вимір культурологічної компетентності бакалаврів романської філології: методики діагностики. Personality, family and society: issue of pedagogy, psychology, politology and sociology: international scientific-practical conference. – Shumen, Bulgaria, june 16-17 2017. С. 104-106.

9. Шуппе Л.В. Особливості фахової підготовки бакалаврів романської філології в університеті Севільї. Науковий вісник ПНПУ імені К.Д. Ушинського. Серія: Педагогіка. Одеса: ПНПУ імені К.Д. Ушинського, 2017. Вип. 1(114). С.123-125.

10. Шуппе Л.В. Культурологическая подготовка бакалавров романской филологии в университете Кастилья-ла-Манча. *Edukacja bez granic dzieci, młodzieży I dorosłych: monografia wieloautorska*. AKKA, Siedlce, 2017. С. 201-208.

11. Шуппе Л.В. Фахова підготовка бакалаврів романської філології в університетах Іспанії та України: спільне та відмінне. *Педагогічні науки: теорія, історія, інноваційні технології: Науковий журнал*. Суми: СумДПУ імені А.С. Макаренка, 2017. Вип. 1 (65). С. 280-289.

12. Шуппе Л.В. Культурологічний підхід як концептуальна основа формування культурологічної компетентності бакалаврів романської філології. *Вісник Черкаського університету*. Серія: Педагогічні науки. Черкаси, 2017. Вип. 1. С. 141-147.

13. Шуппе Л.В. Про специфіку підготовки бакалаврів іспанської філології в університеті Гранади. *Педагогічна компаративістика і міжнародна освіта – 2017: освітні трансформації у контексті європейської інтеграції і глобалізації*: зб. тез доповідей І Міжн. наук.-практ. конф. 15-16 червня 2017 р. Київ: Педагогічна думка, 2017. С.138-140.

14. Шуппе Л.В. Міжкультурна компетенція як складова професіоналізму бакалаврів романської філології. Структурно-семантичні і когнітивно-дискурсивні парадигми сучасного романського мовознавства: матеріали VI Всеук. наук. конференції романістів (Чернівці, 5-6 жовтя 2017). Чернівці, 2017. С.60-62.

15. Diccionario del español de Argentina coordinación Claudio Chuchuy. España: Gredos. 2000. 120 с.

19. Ibryshymova K., Shuppe L. Verbal expression of feminitives in Carmen Laforet's novel "Nothing" //DEVELOPMENT OF MODERN SCIENCE UNDER GLOBAL CHANGES: international scientific conference. Riga, Latvia, May 22 2020. P. 30-33.

20. Mayor Juan. Entre la duda y la esperanza (Una exploración del universo metafórico de Antonio Machado). Alicante :Universidad de Alicante, 2003. P. 839-847.

22. Mellado Blanco C. Parámetros específicos de equivalencia en las unidades fraseológicas. Revista de Filología de la Universidad de La Laguna. 2015. № 33. P. 153–174. URL: http://www.linred.es/articulos_pdf/LR-articulo-24042017.pdf

24. Seco M., Andrés O. & Ramos G. Diccionario fraseológico documentado del español actual. Locuciones y modismos españoles. Madrid : REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (RAE), 2004. 275 p.

26. Shuppe L. Linguistic education at the universities of Spain: current state and perspectives of enhancement: collective monograph. Warsaw, Poland, 2019. P. 97-111.

27. Suárez Cuadros S.J. Estudio comparativo de los fraseologismos con un componente animal en los idiomas español y ucraniano. Kyiv, 2001. 16 p.

15. Електронні інформаційні ресурси

1. www.rae.es/diccionario-de-la-lengua-espanola/la-23a-edicion- 2014.
2. http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/
3. https://www.twirpx.com/file/242668/